

GRANTOVÁ DOHODA pro:
projekt s více příjemci v rámci programu Erasmus¹

ČÍSLO DOHODY – 2022-1-CZ01-KA153-YOU-000070161

Tato dohoda (dále jen „dohoda“) se uzavírá mezi těmito smluvními stranami:

na jedné straně

národní agentura (dále jen „agentura“)

**Dům zahraniční spolupráce
příspěvková organizace**

IČ: 61386839

Na Poříčí 1035/4, 110 00 Praha 1

řádně zastoupená pro účely podpisu této dohody panem Michalem Uhlem, ředitelem

a

na straně druhé,

koordinátor

Youthist Off Havírov

IČ: 209887134

Karolíny Světlé 20/1361, Havířov- Podlesí, 736 01

E10236829,

řádně zastoupený pro účely podpisu této dohody:

paní Veronikou Wróbelovou, President

a ostatní příjemci stanovení v příloze II, jež za účelem podpisu dohody řádně na základě / mandátních pověření uvedených v příloze V zastupuje koordinátor.

Není-li uvedeno jinak, rozumí se pojmem „příjemce“ a „příjemci“ i koordinátor.

¹ Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2021/817 ze dne 20. května 2021, kterým se zavádí program Erasmus+: program Unie pro vzdělávání a odbornou přípravu, pro mládež a pro sport a zrušuje nařízení (EU) č. 1288/2013.

Výše uvedené strany

SE DOHODLY

na zvláštních podmínkách („zvláštní podmínky“) a následujících přílohách:

Příloha I Všeobecné podmínky (dále jen „všeobecné podmínky“)

Příloha II Popis projektu; Souhrnný rozpočet projektu; Seznam ostatních příjemců

Příloha III Finanční a smluvní pravidla

Příloha IV Platné sazby

Příloha V Mandátní pověření, jež koordinátorovi udělil[i] další příjemce[i]

kteřé tvoří nedílnou součást grantové dohody.

Ustanovení ve zvláštních podmínkách dohody jsou nadřazena ustanovením jejích příloh.

Ustanovení uvedená v příloze I „Všeobecné podmínky“ jsou nadřazena ostatním přílohám.

Ustanovení uvedená v příloze III jsou nadřazena přílohám II, IV.

V příloze II je část o souhrnném rozpočtu nadřazena části s popisem projektu.

ZVLÁŠTNÍ PODMÍNKY**Obsah**

ČLÁNEK I.1	– PŘEDMĚT DOHODY	1
ČLÁNEK I.2	– NABYTÍ ÚČINNOSTI A OBDOBÍ PLNĚNÍ DOHODY	1
ČLÁNEK I.3	– MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A JEHO FORMA	1
ČLÁNEK I.4	– PODÁVÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ.....	1
I.4.1	Platby	1
I.4.2	Zálohové platby	2
I.4.3	Reportování, žádosti o zálohové platby a průběžné zprávy	2
I.4.4	Závěrečná zpráva a žádost o doplatek	2
I.4.5	Platba doplatku	3
I.4.6	Oznámení o výši plateb	3
I.4.7	Platby ve prospěch koordinátora a úroky z prodlení	3
I.4.8	Platby prováděné koordinátorem ve prospěch ostatních příjemců	4
I.4.9	Měna pro platby	4
I.4.10	Měna pro žádosti o platby a přepočty na eura	4
I.4.11	Jazyk žádostí o platby a zpráv	4
I.4.12	Datum platby	5
I.4.13	Náklady na platební převody	5
ČLÁNEK I.5	– BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY	5
ČLÁNEK I.6	– SPRÁVCE ÚDAJŮ A ÚDAJE STRAN PRO KOMUNIKACI.....	5
I.6.1	Správce údajů	5
I.6.2	Údaje pro komunikaci – agentura.....	6
I.6.3	Údaje pro komunikaci – příjemci	6
ČLÁNEK I.7	– DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O PODÁVÁNÍ ZPRÁV O DODRŽOVÁNÍ POVINNOSTÍ TÝKAJÍCÍCH SE OCHRANY ÚDAJŮ.....	6
I.7.1	Podávání zpráv o dodržování povinností týkajících se ochrany údajů	6
I.7.2	Informování účastníků o zpracování jejich osobních údajů	7
ČLÁNEK I.8	– OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ	7
ČLÁNEK I.9	– DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O DŘÍVE ZALOŽENÝCH PRÁVECH A VYUŽÍVÁNÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ).....	7
ČLÁNEK I.10	– POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJŮ IT.....	8
I.10.1	Nástroj pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+	8
I.10.2	Platforma pro šíření výsledků programu Erasmus+.....	8
ČLÁNEK I.11	– DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH	8

ČLÁNEK I.12	– DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ EVROPSKOU UNIÍ	8
ČLÁNEK I.13	– PODPORA ÚČASTNÍKŮ	8
ČLÁNEK I.14	– POSKYTOVÁNÍ PODPORY INKLUZE PRO ÚČASTNÍKY S OMEZENÝMI PŘÍLEŽITOSTMI	9
ČLÁNEK I.15	– ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O PŘEVODECH ROZPOČTOVÝCH PROSTŘEDKŮ	9
ČLÁNEK I.16	– DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O MONITOROVÁNÍ A HODNOCENÍ ¹⁰	
ČLÁNEK I.17	– ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O FINANČNÍ ODPOVĚDNOSTI ..	10
ČLÁNEK I.18	– CERTIFIKÁT YOUTHPASS.....	10
ČLÁNEK I.19	– SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I VŠEOBECNÉ PODMÍNKY	10

ČLÁNEK I.1 – PŘEDMĚT DOHODY

I.1.1 Agentura se v souladu s podmínkami, které jsou stanoveny ve zvláštních a všeobecných podmínkách a ostatních přílohách této dohody, rozhodla udělit grant na: Projekt nazvaný: **No hate speech!** v rámci programu Erasmus+ Klíčová akce 1: Vzdělávací mobilita jednotlivců, jak je popsáno v příloze II.

I.1.2 Podpisem této dohody přijímají příjemci grant a souhlasí, že projekt na svou odpovědnost provedou.

ČLÁNEK I.2 – NABYTÍ ÚČINNOSTI A OBDOBÍ PLNĚNÍ DOHODY

I.2.1 Dohoda nabývá platnosti dnem, kdy ji podepíše poslední smluvní strana, a účinnosti dnem jejího uveřejnění v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb.

I.2.2 Projekt trvá po dobu **18** měsíců od **01. 06. 2022** do **30. 11. 2023** .

ČLÁNEK I.3 – MAXIMÁLNÍ VÝŠE GRANTU A JEHO FORMA

I.3.1 Maximální výše grantu činí **38 912 EUR**

I.3.2 V souladu se souhrnným rozpočtem projektu uvedeným v příloze II a se způsobilými náklady a finančními pravidly uvedenými v příloze III má grant formu proplacení způsobilých nákladů na akci („proplacení způsobilých nákladů“), které:

i) byly skutečně vynaloženy („proplacení skutečných nákladů“) na dodatečné náklady související s podporou inkluze pro účastníky a na mimořádné náklady v souladu s Přílohou III;

ii) byly vykázány na základě jednotkových nákladů v souladu s Přílohou IV („proplacení jednotkových nákladů“) pro rozpočtové kategorie uvedené v téže příloze.

ČLÁNEK I.4 – PODÁVÁNÍ ZPRÁV A PLATEBNÍ UJEDNÁNÍ

I.4.1 Platby

Agentura musí provést tyto platby ve prospěch koordinátora:

- první zálohu,
- další platbu zálohy/záloh, na základě žádosti o další platbu zálohy podle článku I.4.3,
- doplatek na základě žádosti o doplatek podle článku I.4.4.

I.4.2 Zálohové platby

Účelem zálohových plateb je poskytnout příjemcům počáteční finanční prostředky. Tyto prostředky zůstávají až do výplaty doplatku majetkem agentury.

Dvě a více zálohových plateb

Agentura musí koordinátorovi uhradit první platbu zálohy ve výši 15 564,80 EUR do 30 kalendářních dnů po nabytí účinnosti dohody odpovídající 40 % maximální výše grantu uvedené v článku I.3.1, s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.

Agentura musí koordinátorovi uhradit druhou platbu zálohy ve výši 15 564,80 EUR do 60 kalendářních dnů ode dne, kdy obdrží žádost o druhou platbu zálohy podle článku I.4.3, s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.

I.4.3 Reportování, žádosti o zálohové platby a průběžné zprávy

Dvě platby záloh s jednou, dvěma nebo několika průběžnými zprávami

Koordinátor musí do 45 dnů od vyčerpání 70 % první zálohové platby podat žádost o druhou zálohovou platbu a předložit průběžnou zprávu o provádění projektu týkající se vykazovaného období od začátku projektu podle článku I.2.2 do data podání žádosti o druhou zálohovou platbu.

Žádost musí obsahovat následující dokumenty:

- (a) zprávu o provádění projektu;
- (b) prohlášení o využití předchozí zálohové platby vynaložené k pokrytí nákladů projektu.

Jestliže z průběžné zprávy vyplývá, že na úhradu nákladů na projekt bylo vynaloženo méně než 70 % provedených předchozích záloh, bude další zálohová platba snížena o rozdíl mezi 70 % provedených předchozích záloh a využitou částkou.

Aniž jsou dotčeny články II.24.1 a II.24.2, a po schválení zprávy agenturou musí agentura uhradit příjemci další platbu zálohy do 60 kalendářních dnů od přijetí průběžné zprávy.

I.4.4 Závěrečná zpráva a žádost o doplatek

Koordinátor musí do 30 kalendářních dnů po datu ukončení projektu podle článku I.2.2 předložit závěrečnou zprávu o provádění projektu, a je-li to relevantní, musí nahrát všechny výsledky projektu na Platformu pro šíření výsledků projektů programu Erasmus+, jak je uvedeno v Článku I.10. Zpráva musí obsahovat informace, které jsou nezbytné k odůvodnění grantového příspěvku požadovaného na základě jednotkových příspěvků, má-li grant formu proplacení jednotkového příspěvku nebo způsobilých nákladů skutečně vzniklých v souladu s přílohou III.

Závěrečná zpráva je pokládána za žádost koordinátora o vyplacení doplatku grantu.

Koordinátor musí potvrdit, že informace uvedené v žádosti o vyplacení doplatku jsou úplné, spolehlivé a pravdivé. Musí rovněž potvrdit, že vzniklé náklady lze pokládat za způsobilé v souladu s dohodou a že žádost o platbu dokládají patřičné podpůrné dokumenty, které lze předložit v souvislosti s kontrolami nebo audity popsány v článku II.27.

I.4.5 Platba doplatku

Platbou doplatku se proplácí či hradí zbývající část způsobilých nákladů, které příjemcům vznikly v souvislosti s prováděním projektu.

Agentura určí částku splatnou jako doplatek odečtením celkové částky zálohových plateb již vyplacených od konečné výše grantu, která byla vypočtena v souladu s článkem II.25.

Je-li celková výše doposud provedených plateb vyšší nežli konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25, probíhá platba formou vratky podle článku II.26.

Je-li celková částka dřívějších záloh nižší než konečná výše grantu vypočtená podle článku II.25, musí agentura vyplatit doplatek do 60 kalendářních dnů od dne, kdy obdrží doklady uvedené v článku I.4.4, s výjimkou případů, kdy se použije článek II.24.1 nebo II.24.2.

Podmínkou pro provedení platby je schválení žádosti o vyplacení doplatku a podpůrných dokumentů. Toto schválení nepředstavuje potvrzení splnění požadavků, pravost, úplnost nebo správnost obsahu.

Částka k vyplacení však může být bez souhlasu koordinátora započtena proti případné jiné dlužné částce, kterou je koordinátor povinen uhradit agentuře, až do maximální výše grantu.

I.4.6 Oznámení o výši plateb

Agentura musí zaslat koordinátorovi *formální oznámení*:

- (a) kterým ho informuje o výši platby a
- (b) ve kterém uvádí, zda se oznámení týká další zálohy nebo vyplacení doplatku.

Pokud jde o vyplacení doplatku, agentura musí rovněž uvést konečnou částku grantu vypočtenou v souladu s článkem II.25.

I.4.7 Platby ve prospěch koordinátora a úroky z prodlení

Agentura musí provést platby ve prospěch koordinátora.

Neprovede-li agentura platbu ve lhůtě stanovené pro platby, má koordinátor nárok na úrok z prodlení vypočítaný podle sazby Evropské centrální banky, kterou tato banka používá pro své hlavní refinanční operace v eurech (dále jen „referenční sazba“), plus tři a půl bodu. Referenční

sazbou je sazba platná v první den měsíce, v němž končí platební lhůta, zveřejněná v řadě C *Úředního věstníku Evropské unie*.

Úroky z prodlení se nevyplátí, je-li příjemce členským státem Unie (včetně orgánů regionální správy a místní samosprávy a dalších veřejnoprávních subjektů, jež pro účely dohody jednají jménem členského státu).

Pokud agentura pozastaví lhůtu pro platby podle článku II.24.2 nebo pozastaví skutečné platby podle článku II.24.1, nelze taková jednání považovat za opožděné platby.

Úroky z prodlení se počítají za období ode dne, jenž následuje po dni splatnosti platby, až do dne provedení skutečné platby včetně ve smyslu článku I.4.12. Při výpočtu konečné výše grantu ve smyslu článku II.25 agentura nepřihlíží ke splatnému úroku.

Odchylně od prvního pododstavce platí, že činí-li vypočtené úroky 200 EUR nebo jsou nižší, musí být příjemci vyplaceny pouze na jeho žádost podanou do dvou měsíců od připsání opožděné platby.

I.4.8 Platby prováděné koordinátorem ve prospěch ostatních příjemců

Pro účely kontrol a auditů podle článku II.27 je koordinátor povinen provádět veškeré platby ve prospěch ostatních příjemců bankovním převodem a uchovávat odpovídající doklady o částkách převedených každému příjemci.

I.4.9 Měna pro platby

Agentura musí platby provádět v eurech.

I.4.10 Měna pro žádosti o platby a přepočítání na eura

Předložená žádost o platbu musí být vyhotovena v eurech.

Každý přepočítání nákladů (v rámci rozpočtových kategorií stanovených na základě skutečně vynaložených nákladů) vzniklých v jiných měnách na euro musí příjemce provést s použitím měsíčního směnného kurzu stanoveného Komisí a zveřejněného na jejích internetových stránkách² platného v den, kdy dohodu podepíše poslední z obou smluvních stran.

I.4.11 Jazyk žádostí o platby a zpráv

Všechny žádosti o platby a zprávy musí být předkládány v českém a anglickém jazyce.

² https://ec.europa.eu/info/funding-tenders/procedures-guidelines-tenders/information-contractors-and-beneficiaries/exchange-rate-infoeuro_en

I.4.12 Datum platby

Platby prováděné agenturou jsou považovány za provedené v den, kdy jsou připsány k tíži jejího účtu, nestanoví-li vnitrostátní právo jinak.

I.4.13 Náklady na platební převody

Náklady na platební převody ponese strany dohody takto:

- a) agentura ponese náklady na převod účtované její bankou;
- b) koordinátor ponese náklady na převod účtované jeho bankou;
- c) strana, která zapříčiní opakování určitého převodu, ponese veškeré náklady spojené s opakovanými převody.

ČLÁNEK I.5 – BANKOVNÍ ÚČET PRO PLATBY

Veškeré platby jsou poukazovány na níže uvedený bankovní účet koordinátora:

Název banky: Komerční Banka

Přesný název/jméno majitele účtu: VERONIKA WRÓBELOVÁ

Celé číslo účtu (včetně bankovních kódů): 115-5044090207/0100

Kód IBAN: CZ36 0100 0001 1550 4409 02073

Měna: EUR

ČLÁNEK I.6 – SPRÁVCE ÚDAJŮ A ÚDAJE STRAN PRO KOMUNIKACI

I.6.1 Správce údajů

Pro účely článku II.7 je správcem údajů:

Vedoucí oddělení B4

Ředitelství B – Mládež, vzdělávání a Erasmus+

Generální ředitelství pro vzdělávání, mládež, kulturu a sport

Evropská komise

B-1049 Brusel

Belgie

³ Kódy BIC nebo SWIFT se vztahují na země, kde se IBAN nepoužívá.

Umístění osobních údajů zpracovávaných příjemci mimo území EU a EHP a přístup k těmto údajům musí splňovat ustanovení nařízení (EU) 2018/1725.

I.6.2 Údaje pro komunikaci – agentura

Veškerá sdělení určená agentuře musí koordinátor zasílat na tuto adresu:

*Dům zahraniční spolupráce
Na Poříčí 1035/4
110 00 Praha 1
Česká republika*

*E-mailová adresa: e-podatelna@dzs.cz
Datová schránka: tj8vfp3*

I.6.3 Údaje pro komunikaci – příjemci

Veškerá sdělení určená příjemcům musí agentura zaslat koordinátorovi na tuto adresu:

*Veronika Wróbelová
President
Youthist Off Havirov
Karolíny Světlé 20/1361, 736 01 Havířov- Podlesí
E-mailová adresa: youthistoff@yandex.com*

Běžná projektová komunikace bude vedena s kontaktní osobou.

ČLÁNEK I.7 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O PODÁVÁNÍ ZPRÁV O DODRŽOVÁNÍ POVINNOSTÍ TÝKAJÍCÍCH SE OCHRANY ÚDAJŮ

I.7.1 Podávání zpráv o dodržování povinností týkajících se ochrany údajů

Příjemce v závěrečné zprávě informuje o opatřeních, která byla v souladu s povinnostmi stanovenými v článku II.7.2 Všeobecných podmínek zavedena k zajištění souladu operací zpracování údajů s nařízením 2018/1725, a to přinejmenším v těchto oblastech: bezpečnost zpracování, důvěrnost zpracování, poskytování součinnosti správci údajů, uchovávání údajů, přispívání k auditům, včetně inspekcí, vytváření záznamů osobních údajů pro všechny kategorie činností zpracování prováděných jménem správce.

I.7.2 Informování účastníků o zpracování jejich osobních údajů

Příjemce poskytne účastníkům relevantní prohlášení o ochraně soukromí týkající se zpracování jejich osobních údajů předtím, než jsou tyto údaje zakódovány do elektronických systémů pro řízení mobility Erasmus+.

ČLÁNEK I.8 – OCHRANA A BEZPEČNOST ÚČASTNÍKŮ

Příjemci musí mít zavedeny účinné postupy a mechanismy, které zajišťují bezpečnost a ochranu účastníků v jejich projektu.

Příjemci musí zajistit, aby účastníkům zapojeným do mobility nebo aktivit v oblasti učení, výuky a odborné přípravy bylo poskytováno pojistné krytí.

Před jakoukoli účastí nezletilých osob na projektu musí příjemci zajistit plné dodržování platné právní úpravy o ochraně a bezpečnosti nezletilých osob v souladu s platnými právními předpisy ve vysílajících a hostitelských zemích, mimo jiné, pokud jde o: souhlas rodičů nebo zákonného zástupce, pojistná ujednání a věková omezení.

ČLÁNEK I.9 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O DŘÍVE ZALOŽENÝCH PRÁVECH A VYUŽÍVÁNÍ VÝSLEDKŮ (VČETNĚ PRÁV DUŠEVNÍHO A PRŮMYSLOVÉHO VLASTNICTVÍ)

Vedle ustanovení článku II.9.3 Všeobecných podmínek platí, že pokud příjemci vytvoří v rámci projektu vzdělávací materiály, musí být takové materiály zpřístupněny prostřednictvím internetu zdarma a v rámci otevřených licencí⁴.

Pokud se na materiály nebo dokumenty vztahují osobnostní práva nebo práva třetích stran (včetně práv duševního vlastnictví nebo práv fyzických osob na jejich vyobrazení a hlas), musí příjemci grantu zajistit, aby splnili své povinnosti podle článku II.9.2 Všeobecných podmínek, zejména získáním nezbytných licencí a oprávnění od dotčených držitelů práv.

Příjemci musí zajistit, aby použitá adresa internetových stránek byla platná a aktualizovaná. Je-li webhosting ukončen, musí příjemci internetovou stránku odstranit z registračního systému organizací, aby se zabránilo riziku, že doména bude převzata jinou stranou a přesměrována na jiné internetové stránky.

⁴Otevřená licence – způsob, jakým vlastník díla uděluje jiným osobám povolení k používání zdroje. Licence se pojí s jednotlivými zdroji.

Podle rozsahu udělených povolení nebo uložených omezení existují různé otevřené licence a příjemce si může vybrat konkrétní licenci, která se bude uplatňovat na jeho dílo. Otevřená licence musí být spojena s každým vytvořeným zdrojem. Otevřená licence nepředstavuje převod autorských práv ani práv duševního vlastnictví.

ČLÁNEK I.10 – POUŽÍVÁNÍ NÁSTROJŮ IT

I.10.1 Nástroj pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+

Koordinátor musí používat internetový nástroj pro předkládání zpráv a řízení poskytovaný Evropskou komisí k záznamu všech informací souvisejících s aktivitami vykonávanými v rámci projektu (včetně aktivit, jež nebyly přímo podpořeny grantem z finančních prostředků EU) a k vyhotovení a předložení dílčí zprávy ohledně provádění projektu, průběžné zprávy (je-li k dispozici v nástroji pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+ a pro případy stanovené v článku I.4.3) a závěrečné zprávy.

Alespoň jednou měsíčně během projektu mobility příjemci zakódují a aktualizují jakékoli nové informace týkající se účastníků a aktivit v nástroji pro předkládání zpráv a řízení programu Erasmus+.

I.10.2 Platforma pro šíření výsledků programu Erasmus+

Koordinátor může používat Platformu pro šíření výsledků programu Erasmus+ (<http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/>) k šíření výsledků projektů v souladu s pokyny, které jsou na ní uvedeny.

ČLÁNEK I.11 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O SUBDODÁVKÁCH

Ustanovení čl. II.11.1 písm. c) a písm. d) (i) se na právní vztah z této dohody nepoužijí.

ČLÁNEK I.12 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O VIDITELNOSTI FINANCOVÁNÍ Evropskou unií

Aniž je dotčen článek II.8, musí příjemci uvést podporu přijatou v rámci programu Erasmus+ ve všech komunikačních a propagačních materiálech, na internetových stránkách a sociálních médiích. Pokyny pro příjemce a další třetí osoby jsou k dispozici na internetové adrese https://ec.europa.eu/info/resources-partners/european-commission-visual-identity_en

ČLÁNEK I.13 – PODPORA ÚČASTNÍKŮ

Pokud, s ohledem na článek II.12 Všeobecných podmínek, musí příjemci poskytnout účastníkům podporu, musí být tato podpora v souladu s podmínkami upřesněnými v příloze II a příloze IV.

Příjemci musí:

- buď převést finanční podporu pro cestovní náklady, pobytové náklady, přípravné návštěvy v plném rozsahu na účastníky projektových aktivit, přičemž se uplatní sazby za jednotkové příspěvky, jak je uvedeno v příloze IV,
- nebo účastníkům projektových aktivit poskytnout podporu pro tytéž rozpočtové kategorie ve formě zajištění požadovaného zboží a služeb. V takovém případě musí příjemci zaručit, aby zajišťování tohoto zboží a služeb splňovalo nezbytné kvalitativní a bezpečnostní normy.

Příjemci mohou zkombinovat obě možnosti stanovené v předchozím odstavci tak, aby zajistily spravedlivé a rovné zacházení se všemi účastníky. V takovém případě se musí podmínky použitelné na každou možnost uplatňovat na rozpočtové kategorie, jichž se příslušná možnost týká.

ČLÁNEK I.14 – POSKYTOVÁNÍ PODPORY INKLUZE PRO ÚČASTNÍKY S OMEZENÝMI PŘÍLEŽITOSTMI

Příjemce zajistí pro účastníky s omezenými příležitostmi odpovídající předběžné financování, pokud je to nezbytné pro zajištění jejich účasti na aktivitě.

ČLÁNEK I.15 – ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O PŘEVODECH ROZPOČTOVÝCH PROSTŘEDKŮ

Odchylně od prvního pododstavce článku II.22 Všeobecných podmínek je příjemce oprávněn provádět převody finančních prostředků mezi různými rozpočtovými kategoriemi, které vedou k úpravě souhrnného rozpočtu a souvisejících aktivit popsanych v příloze II, aniž by podal žádost o dodatek, za podmínky, že budou dodržena následující pravidla:

- a) **Mezi aktivitami stejného typu:** Příjemci smí převést finanční prostředky pouze mezi aktivitami téhož typu, přičemž typy aktivit jsou následující: Výměny mládeže s členskými státy EU a třetími zeměmi přidruženými k programu; Výměny mládeže se třetími zeměmi nepřidruženými k programu; Aktivity profesního rozvoje mezi členskými státy EU a třetími zeměmi přidruženými k programu; Aktivity profesního rozvoje se třetími zeměmi nepřidruženými k programu; Přípravné návštěvy; Rozvoj systémů a osvětová činnost;
- b) **Cestovní a pobytové náklady:** V souladu s písmenem a) výše smí příjemci v případě aktivit v rámci téhož typu aktivit převést až 100 % finančních prostředků, které byly vyčleněny na cestovní a pobytové náklady, mezi těmito rozpočtovými kategoriemi;

- c) **Mimořádné náklady a podpora inkluze pro účastníky:** V souladu s písmenem a) výše smí příjemci v případě aktivit v rámci téhož typu aktivity převést až 15 % finančních prostředků, které byly vyčleněny na mimořádné náklady a podporu inkluze, na kteroukoli jinou rozpočtovou kategorii. Příjemci smí na tyto rozpočtové kategorie převést dodatečné finanční prostředky, aniž by požadovali dodatek.
- d) **Organizační podpora:** příjemci smí převést finanční prostředky přidělené na tuto kategorii na jiné rozpočtové kategorie (při dodržení všech ostatních omezení stanovených v tomto článku). Příjemce nesmí do této rozpočtové kategorie převádět žádné dodatečné finanční prostředky, aniž by požadoval dodatek.
- e) **Podpora inkluze pro organizace:** příjemce smí až 100 % přidělených finančních prostředků převést na jiné rozpočtové kategorie (při dodržení všech ostatních omezení stanovených v tomto článku). Příjemce smí na tyto rozpočtové kategorie převést dodatečné finanční prostředky, aniž by požadoval dodatek.

ČLÁNEK I.16 – DOPLŇUJÍCÍ USTANOVENÍ O MONITOROVÁNÍ A HODNOCENÍ

Nepoužije se.

ČLÁNEK I.17 – ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ O FINANČNÍ ODPOVĚDNOSTI

Finanční odpovědnost jednotlivého příjemce s výjimkou koordinátora je omezena na částku, kterou obdržel daný příjemce.

ČLÁNEK I.18 – CERTIFIKÁT YOUTHPASS

I.18.1 Příjemci musí informovat účastníky zapojené do projektu o jejich právu získat certifikát Youthpass.

I.18.2 Příjemce by měl podporovat účastníky zapojené do projektu při posouzení zkušeností získaných neformálním učením a je povinen poskytnout na konci aktivity každému jednotlivému účastníkovi na žádost certifikát Youthpass.

ČLÁNEK I.19 – SPECIFICKÉ ODCHYLKY OD PŘÍLOHY I VŠEOBECNÉ PODMÍNKY

Není-li stanoveno jinak, musí být v příloze I Všeobecné podmínky pro účely této dohody výraz „Komise“ vykládán jako „agentura“, výraz „akce“ jako „projekt“.

Není-li stanoveno jinak, musí být pro účely této dohody v příloze I Všeobecné podmínky pojem „finanční výkaz“ vykládán jako část závěrečné zprávy týkající se rozpočtu“.

V článku II.4.1, článku II.8.2, článku II.27.1, článku II.27.3, čl. II.27.4 odst. 1, čl. II.27.8 odst. 1 a článku II.27.9 musí být odkaz na „Komisi“ vykládán jako odkaz na „agenturu a Komisi“.

V článku II.12 musí být výraz „finanční podpora“ vykládán jako „podpora“ a výraz „třetí osoby“ jako „účastníci“.

Pro účely této dohody se nepoužijí následující ustanovení přílohy I Všeobecných podmínek: Článek II.2.2 bod ii), článek II.12.2 a bod ii) článku II.25.3 (a).

Pro účely této dohody se výrazy „přidružené subjekty“, „průběžná platba“, „jednorázová částka“ a „paušální sazba“ nepoužijí, jsou-li zmíněny ve všeobecných podmínkách.

V článku II.9.3 musí být název a odst. 1 písm. a) vykládány takto:

„II.9.3 Uživací práva agentury a Unie k výsledkům a dříve založeným právům

Příjemce poskytuje agentuře a Unii tato uživatelská práva k výsledkům projektu:

- a) pro její vlastní účely, zejména právo tyto výsledky poskytnout osobám, jež pracují pro agenturu, orgány, agentury a subjekty Unie, orgánům členských států, jakož i je kopírovat a reprodukovat v plném či částečném rozsahu a v neomezeném počtu kopií;“.

Pro zbývající část tohoto článku se odkazy na „Unii“ musí vykládat jako odkaz na „agenturu a Unii“.

Ustanovení čl. II.10.1 odst. 2 musí být vykládáno takto:

„Příjemce musí zajistit, že agentura, Komise, Evropský účetní dvůr a Evropský úřad pro boj proti podvodům (OLAF) budou moci vykonávat svá práva podle článku II.27 rovněž vůči zhotovitelům, dodavatelům nebo poskytovatelům příjemce.“

Článek II.18 musí být vykládán takto:

„II.18.1 Dohoda se řídí aplikovatelnými právními předpisy a právním řádem České republiky.“

II.18.2 Výlučnou pravomoc rozhodovat spory mezi agenturou a příjemcem, jež se týkají výkladu, uplatňování či platnosti této dohody a jež nelze urovnat smírnou cestou, má příslušný soud určený v souladu s platným vnitrostátním právem.

Proti agentuře může být podána žaloba u příslušného soudu České republiky podle právního řádu České republiky.

Článek II.19.1 musí být vykládán takto:

„Podmínky způsobilosti nákladů jsou definovány v oddílech I.1 a II.1 přílohy III.“

Článek II.20 musí být vykládán takto:

„Podmínky pro identifikovatelnost a ověřitelnost vykázaných částek jsou definovány v oddílech I.2 a II.2 přílohy III.“

Ustanovení čl. II.23 písm. b) musí být vykládáno takto:

„b) nepředloží takovou žádost ani ve lhůtě dalších 30 kalendářních dnů poté, co mu agentura zašle písemnou upomínku.“

Ustanovení čl. II.24.1.3 odst. 1 musí být vykládáno takto:

„V době pozastavení plateb není příjemce oprávněn předkládat žádné žádosti o platby ani podpůrné dokumenty uvedené v článku I.4.3 a I.4.4.“

Pokud jde o článek II.25.4, podmínky pro snížení v důsledku nesprávného provádění, nesrovnalostí, podvodu nebo porušení jiných povinností jsou doplněny v části V přílohy III.

Ustanovení čl. II.26.3 odst. 3 musí být vykládáno takto:

„Není-li do data uvedeného ve výzvě k úhradě platba provedena, bude agentura nárokovat dlužnou částku:

(a) [...] proti započtení lze podat žalobu u příslušného soudu určeného v článku II.18.2;

[...];

c) podáním žaloby v souladu s článkem II.18.2 či se zvláštními podmínkami.“

Ustanovení čl. II.27.2 musí být vykládáno takto:

„Období uvedená v prvním a druhém pododstavci se prodlužují v případě, že prodloužení vyžaduje vnitrostátní právo nebo že v souvislosti s grantem probíhají audity, jsou podány opravné prostředky, probíhají soudní spory či jsou vymáhány pohledávky, a to včetně případů podle článku II.27.7. V takových případech je příjemce povinen uchovávat dokumenty až do doby, kdy jsou tyto audity, uplatňování opravných prostředků, soudní spory či vymáhání pohledávek ukončeny.“

PODPISY

Za koordinátora
Veronika Wróbelová
President

Za agenturu
Michal Uhl
ředitel

Podpis

Podpis

V dne

V Praze dne

Razítko

Razítko